Hommage à Alphonse Evéquoz (1932-2008)

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Obituary**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **35 (2008)**

Heft 139

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

HOMMAGE À ALPHONSE ÉVÉQUOZ (1932-2008)

A Cobva, Conthey (VS)

A revère Alfonche, noutre frare, noutre ami. A Cobva de Contei a dja perdu de nombreu meimbre, chin conta o prejident Louis, tui no j'an achia din a peinne. Mi avoui Alfonche, mi protze de no, de tui, e pa a meima tzouje. Quié chareté a via chin lui, po cha fenne Annette, po cha famede, por no e j'ami de quarante an de via insimbve.

Alfonche eire promie e derin conteu du pacho, chaé to, o patoué, e j'istouére du j'anthian, quié fajan rirre vieu e dzoéne. A no de reprindre o flambo, de reprindre a plache achiae, charé molijia, mi no dehin tui no j'atea de chobé.

Alfonche creijé din on monde tui protze de Djieu, du j'oure, du respé de tsécon no ardzin e pa o roé, creijé u valeu du pacho. Quié fajin no po aréta ché monde debouchoa ?

Alfonche amae e gro trao du vegne, amae achebin e bée vatze da rache d'Hérens, ae tote e chonade « Giovanole » erechan por lui o trezo du pacho, e eretadze po e j'infan. Quié fo té depfe po être eureu ?

Alfonche chaé che continta. U dzo de voué, e dzoéne

Une figure marquante du terroir contheysan nous a quittés subitement, laissant sa famille, ses amis, A Cobva, dans la peine et le désarroi. Certes, par le passé, le deuil n'a pas épargné notre groupe. Si la mort est inéluctable pour chacun de nous, elle nous touche de façon différente à chaque fois. Le brusque décès de notre ami Alphonse, si proche de nous, de tous, est davantage ressenti parce que nous approchons aussi de cette échéance. Mais, ce n'est qu'un Au Revoir, nous l'espérons ! Tous ceux qui sont partis avant nous, nous les retrouverons un jour, le dit la chanson des patoisants de notre répertoire. Le départ d'Alphonse est une grande perte pour nous, homme attaché à notre groupe, aux belles choses de la vie, les vraies. Il fut l'un des derniers conteurs académiciens, à la mémoire fidèle et fertile, salvatrice de nos traditions, de notre beau langage, si expressif, reflet de notre caractère valaisan aux multiples facettes si fascinantes pour l'étranger.

chaon pami che continta. E teribve chin ! E te mieu de couniètre istouère dé Egypte, du Pharaon, can on cha pami riri du pacho, du paï, du langadze de leu quie an fi che paï. Damade ! Brava Annette leu d'A Cobva charan todzo li, to peu conta clui no, te fo pa chobra cholète, iare todzo ouna plache por te.
Brave Alfonche, no fo te dére A revère. Achie no ouna plache ino li ! N'arin o tin de coterdjié !
A te Alfonche, a tui leu d'A Cobva quié chon partin devan no, Honneu a vo. Repouze-vo in pei, ae bien mereto. Todzo mi o, todzo mi biau !
Du fon du quieu.

Alphonse laisse une famille unie, heureuse jadis comme lui, mais le vide laissé sera difficile à combler. Sa présence était constante pour nous tous, signe d'espoir, de joie de vivre et d'espoir en l'avenir, ce que nos jeunes sont en train d'oublier.
A toute la famille, ses chers petits-enfants, à sa chère épouse Annette, membre méritante de notre groupe, nous adressons toute notre sympathie, notre amitié, notre soutien, car telle est la charte de *A Cobva*, basée sur les vraies valeurs d'entraide du passé. Annette, nous ne t'oublierons pas. Il y aura toujours une place pour toi parmi tes amis. Au Revoir Alphonse et à toutes celles et tous ceux qui l'ont précédé ! Merci, honneur à vous ! Reposez en paix, vous l'avez bien mérité. A Dieu. Du fond du coeur !

Le conte d'A. Evéquoz, « *O chorchier du Maijonete* - Le sorcier des *Maijonete* » sera publié dans une édition ultérieure.

MANIFESTATIONS - ACTIVITÉS - NOUVEAUTÉS

Appel aux patoisants, aux sociétés, aux Fédérations

Faites connaître vos manifestations en lien avec le patois ou la langue !

Faites connaître vos nouveautés (livre, CD, DVD...) en lien avec le patois !

Profitez de ces rubriques ouvertes à tous !